

Im Zentrum des ältesten Teiles von Baveno befindet sich die **Probsteikirche**, erhöht, inmitten eines weiten Platzes und eingeschlossen von den Bögen des **Kreuzgangs** und das **Pfarrhaus**. Sie ist die Pfarrkirche und ist den heiligen Märtyrern Gervasus und Protasus geweiht, die am 19. Juni gefeiert werden. Einige **Epigraphen**, die in den Mauern der Kirche (**1** und **3**) und des naheliegenden Pfarrhauses wiederverwendet worden sind, beweisen, dass sie schon im römischen Zeitalter besucht wurde.

Ein mächtiger **Glockenturm** krönt die Kirche und daneben befindet sich auch eine **Taufkapelle**.

Die L-förmige Anlage des Platzes geht zurück auf Baumaßnahmen des vorigen Jahrhunderts. Die schwungvollen und rhythmischen, von Säulen getragenen **Kreuzgänge** wurden **1839** errichtet, nach dem der Friedhof, der sich an dieser Stelle befand, außerhalb der bewohnten Gebiete angelegt wurde.

L'ensemble monumental est situé sur une hauteur, au centre de l'habitat le plus ancien de Baveno. Le site était déjà fréquenté pendant l'époque romaine, comme en témoignent certaines épigraphes réutilisées dans les murs de l'église (1 et 3) et de la voisine canonique.

Au centre d'une ample place fermée par les portiques du chemin de croix et par les bâtiments formant le presbytère, l'Eglise Paroissiale, dédiée aux Saints Martyrs milanais Gervaso et Protaso (fête le 19 juin) et son imposant campanile dominant l'ensemble. Séparé de l'Eglise s'élève le Baptistère.

La structure actuelle de la place à forme de L, est le résultat de transformations venues au siècle passé. L'élégant portique, rythmé par les colonnes toscanes (forme architectonique de dérivation étrusque et dorique) de granit rose, a été édifié après le déplacement du cimetière hors du centre habité, en 1839.



BAVENO
CITTA' DEL GRANITO

MUSEO DEL GRANITO
GRANUM



Kontakte / Contacts

www.bavenoturismo.it - info@bavenoturismo.it

Piazza della Chiesa, 8 - 28831 BAVENO

Tel. 0323 924632 - Fax 0323 916975



Bavenoturismo - Ecomuseo del granito



[baveno_lagomaggiore](https://www.instagram.com/baveno_lagomaggiore) - [ecomuseogranito](https://www.instagram.com/ecomuseogranito)

<https://parrocchiebaveno.it>

Foto Archivio Comune di Baveno e Museo Granum - grafica: Aligraphis - testi: Parrocchia SS. Gervaso e Protaso



BAVENO
DER MONUMENTALE KOMPLEX
DER PROBSTEIKIRCHE

L'ENSEMBLE MONUMENTAL DE L'ÉGLISE DE LA PRÉVÔTÉ

DIE TAUFKAPELLE - LE BAPTISTÈRE



Das Gebäude hat außen einen quadratischen Grundriss, der sich innen zum Oktagon wandelt und halbkreisförmige und rechteckige Nischen aufweist. Der äußere **Portikus** entstammt **dem 17. Jh.** und lässt an ein barockes Bauwerk denken. Er wurde 1732, 1795 und 1888 restauriert. Die aufmerksame Untersuchung des Mauerwerks enthüllt jedoch einen wesentlich älteren Ursprung. Der oktagonale Grundriss und die Wände zeigen noch Spuren des ursprünglichen Gebäudes, das außer dem Taufbecken, längs den Seiten, Portale und Fenster besaß, die jetzt zugemauert sind. Verglichen mit Taufkapellen ähnlicher Struktur (z.B. Riva S. Vitale), scheint eine **frühchristliche Datierung** des Bauwerks im 5. Jh. wahrscheinlich.

Mit Sicherheit stammt das Gewölbe, auf bearbeitetem Tragstein ruhend, aus dem 11. Jh. Die **Fresken**, die den Tambour und Gewölbe zieren, entstanden in der **Renaissance** (Ende des 15. Jh.); in der Mitte sehen wir **Gottvater** mit der von einem Kreuz gekrönten Weltkugel, umgeben von den **Evangelisten** und den **abendländischen Kirchenvätern**. Diese Werke

werden einem anonymen Künstler der lombardischen Schule, der auch auf der Fischerinsel und in Angera tätig war, zugeschrieben.

Die Fresken auf den fünf fensterlosen Seiten des Tambours zeigen **Szenen aus der Passion**, von denen einige („die Kreuzigung“ und „der Abstieg zum Limbus“) original erhalten sind.

An den Wänden ein Gemäldezyklus, im 19. Jh. von den Malern Francinetti von Gignese restauriert, über das **Leben Johannes des Täufers**, dem die Kapelle geweiht ist.

*Il se présente comme un édifice carré à l'extérieur et octogonal à l'intérieur, orné de niches semi-circulaires et rectangulaires. Extérieurement, il est précédé d'un **porche du XVII^e siècle** et apparaît comme un édifice de l'époque baroque. Il a subi des restaurations en 1732, en 1795 et en 1888. Une analyse attentive de la structure des murs révèle une origine assez plus ancienne. Le plan octogonal et les parois cachent des traces de l'édifice originel qui, outre les fonts baptismaux, possédait sur les côtés des portes et des fenêtres actuellement murées. La comparaison de cet édifice à d'autres baptistères aux caractéristiques analogues (Riva S. Vitale) permet d'évaluer son origine à la **période paleo-chrétienne** du V^e siècle. La voûte d'arêtes s'appuyant sur*



*des consoles de pierre décorée est certainement d'**époque romane** (XI^e siècle).*

*Les **fresques** qui décorent le tambour et la voûte sont de la **renaissance**: (fin du XV^e siècle) au centre le **Père Eternel** portant le globe frappé d'une croix et tout autour, dans les huit tranches, les médaillons représentant les **Evangelistes** et les **Docteurs de l'Eglise** occidentale, attribués à un artiste anonyme appartenant à l'école lombarde et aussi actif sur l'île des Pécheurs et à Angera.*

*Sur les cinq cloisons sans fenêtre du tambour, sont peintes des scènes de la **Passion du Christ**, dont certaines (la crucifixion et la descente de croix) ont conservé la collocation originelle, malgré les restaurations.*

*Le long des murs se déroule un cycle pictural (remanié au XIX^e siècle par les peintres Francinetti de Gignese) représentant la **vie de Saint Jean Baptiste**, à qui l'édifice est dédié.*

DIE KIRCHE DER HEILIGEN GERVASUS UND PROTASUS L'ÉGLISE DES SAINTS GERVASO ET PROTASO



Die Pfarrkirche von Baveno wird **1132** in einer päpstlichen Bulle von Innozenz II., die Litfried, Bischof von Novara gerichtet war, ersterwähnt. In dieser Bulle waren die Sprengel aufgezeichnet, die der Diözese untergeordnet waren.

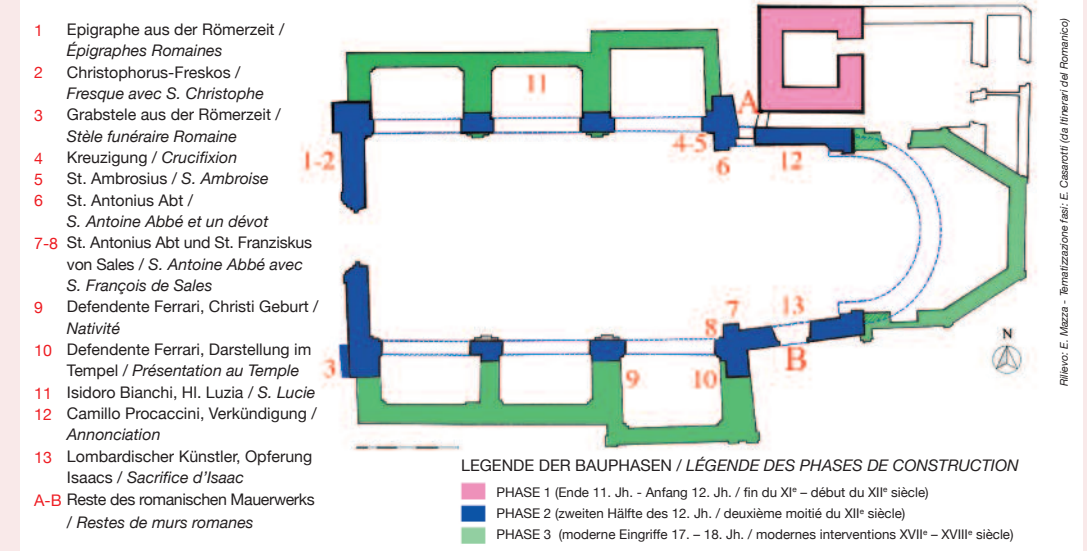
Wahrscheinlich existierte sie schon seit mehr als einem Jahrhundert, wie man aus anderen Zeugnissen entnehmen kann. Das wird auch vom Kirchturm, von einigen architektonischen Elementen der Fassade und von den Umfassungsmauern, im **romanischen lombardischen Stil** des 12. Jh., bezeugt. Wahrscheinlich nach einigen Erweiterungen wurde die Kirche am 25. Juli 1345 eingeweiht.

Die Fassade ist von einem schlichten Satteldach bedeckt, das von einem horizontalen Gurtgesims gesäumt wird. In der Mitte der Fassade öffnet sich das weite Bogen-Portal, mit Zierleisten und geschmückten Kapitellen. Im oberen Teil zwei gemauerte zweibogige Fenster und in der Mitte das Messwerkfenster; die Ausschmückung zeigt ein Rundbogenfries. Links vom Portal sind noch Reste des ehemals großen Christophorus-Freskos (**2**) erkennbar.

Linkerhand erhebt sich der mächtige, auf quadratischem Grundriss aufgebaute sechsstufige **Glockenturm** in teilweise verputztem Gestein. Sein Ursprung geht zurück auf die Zeit zwischen 1050 und 1075; der Turmhelm ist aber zweifellos jüngeren Datums.

Im einschiffigen Innern, zwei Lisenen entlang, sieht man eine Kreuzigung des 14. Jh. (**4**) und Fresken mit heiligen Figuren des 16. Jh., St. Ambrosius (**5**) und St. Antonius Abt (**6-7**). In der Kapelle der Kreuzigung (die dritte rechts) sind zwei Tafeln von Defendente Ferrari (16. Jh.), die Christi Geburt und die Darstellung im Tempel (**9-10**), Geschenke von Charles Henfrey, dem Unternehmer englischen Ursprungs, der die Villa im neogotischen Stil errichten ließ, die heute im Besitz der Familie Branca ist. In der zweiten Kapelle links sieht man ein Gemälde der Hl. Luzia (**11**), das dem Künstler des Barocks von Campione Isidoro Bianchi zugeschrieben wird. Zwei weitere bedeutende barocke Gemälde sind im Presbyterium: eine „Opferung Isaacs“ (**13**) und eine „Verkündigung“ (**12**). Dieses letzte wird dem Kreis von Camillo Procaccini, einem Künstler aus Bologna, der in Mailand tätig war, zugeschrieben, der von der Familie Borromeo sehr geschätzt war.

Die Seitenkapellen und die Apsis sind Erweiterungen des 17. und 18. Jh.



*L'église paroissiale de Baveno fut citée pour la première fois en **1132** dans une bulle pontificale du Pape Innocent II, adressée à l'évêque de Novara Litifredo et contenant la liste des paroisses soumises au diocèse; probablement, sur la base d'autres documents, elle existait depuis un siècle au moins, comme en témoignent le clocher et les vestiges architecturaux de la façade et de certaines parties du mur d'enceinte en **style roman lombard** du XII^e siècle. Elle fut consacrée le 25.7.1345, probablement après une première phase d'élargissements.*

*La **façade** présente une structure à forme de cabane, divisée en deux dans le sens horizontal par un bandeau d'étage. Au centre se trouve l'imposante porte d'entrée avec ses voussures et ses ébrasements aux chapiteaux sculptés. Dans la partie supérieure de la façade, on distingue encore deux fenêtres bifores, actuellement murées et au centre une ouverture à forme de trèfle à quatre feuilles. La décoration est une succession de bandes lombardes et à gauche de la porte d'entrée sont encore visibles quelques traces de la grande fresque représentant St. Christophe (**2**).*

Sur le côté gauche de l'Eglise se dresse le majestueux campanile carré à six étages, en pierre partiellement crépie. Ses origines remontent à 1050-1075. La flèche est certainement d'une époque plus récente.

*Dans l'intérieur de l'église, a une seule nef, le long de deux piliers latéraux, on peut admirer une crucifixion du XIV^e siècle (**4**) et des fresques représentant des figures de Saints du XV^e siècle (S. Ambroise, S. Antoine Abbé **6-7**). Dans la chapelle du Crucifix (3^e à droite) sont conservées deux peintures sur bois de Defendente Ferrari (XVI^e siècle): la Nativité et La présentation au Temple (**9-10**) cadeau de Charles Henfrey, l'entrepreneur d'origine anglaise qui fit construire l'imposante manoir néo-gothique, après devenue propriété de la famille Branca.*

*Dans la deuxième chapelle à gauche on peut admirer un tableau représentant S. Lucie, attribué à l'artiste baroque de Campione Isidoro Bianchi (**11**). Deux autres importantes toiles baroques peuvent être admirées dans le presbytère : un Sacrifice d'Isaac (**13**) et une Annonciation (**12**). Celle-ci a été attribuée à l'entourage de Camillo Procaccini, artiste bolonais avec atelier à Milan, très apprécié par les Borromées. Les chapelles latérales et l'abside ont été agrandies au XVII^e et XVIII^e siècle.*